

Sugerencias para redactar en un edublog

José A. Mari Mutt
Equipo IDEAL, RUM



Qué es un edublog

- Un edublog es un blog que se usa con fines educativos o en entornos de aprendizaje tanto por profesores como por alumnos.
(Wikipedia, enero 2006)

Contenido de la presentación

- Comparación de la comunicación tradicional en el salón de clases con la que sucede en un edublog
- Características de la redacción adecuada para un edublog
- Errores comunes en la redacción
- Sugerencias para redactar bien

We are all apprentices of a craft where no one ever becomes a master. –Ernest Hemingway

Comunicación en el salón de clase

- La comunicación es oral
- La información no sale del salón de clases
- No hay evidencia de las faltas cometidas por el profesor y los estudiantes
- El estudiante que no entiende puede aclarar sus dudas inmediatamente

Comunicación en el edublog

- La comunicación es escrita
- La información puede trascender el grupo de participantes en el curso
- Queda evidencia de los errores cometidos por el profesor y los estudiantes
- El estudiante que tiene dudas no puede aclararlas inmediatamente

Características de la redacción adecuada para un edublog

- Relevancia
- Precisión
- Claridad
- Brevedad
- Corrección

Relevancia

- Relevancia significa que los artículos se relacionen con el tema del edublog
- El lector puede perder interés si los artículos se alejan mucho o frecuentemente del tema central
- Precaución con las opiniones personales sobre temas polémicos (política, religión, sexo)
- Evitar la blogorrea- *unusually high volume output of articles, or meaningless ranting and raving on a blog*

Ya que no tengo nada que decir, me limitaré a hablar. -A. Berrios

Precisión

- Precisión significa usar las palabras que comunican exactamente, sin lugar a dudas, lo que se quiere decir.
- Tenemos que transferir fielmente la información desde nuestro cerebro al cerebro del lector.

The difficulty is not to write but to write what you mean, not to affect your reader but to affect him precisely as you wish. --

Robert Louis Stevenson

Ejemplos de redacción imprecisa

- El plancton se distribuyó **mejor** en ambas bahías.
- Nuestro propósito fue **determinar** la flora intestinal de las palomas.
- Las larvas son de **color miel**.
- Hay que escribir para la audiencia, recordando que ésta no puede levantar la mano para aclarar dudas, ni leernos la mente.

Claridad

- Claridad significa que el texto se lee y se entiende fácilmente, de primera intención.
- El texto es fácil de entender cuando
 - el lenguaje es sencillo
 - los párrafos se limitan a una idea
 - las oraciones están bien organizadas
 - el autor ha **revisado y corregido** cuidadosamente el documento

The first draft of anything is always shit. --Ernest Hemingway

Ejemplo de redacción clara

- La hierba guinea, introducida desde África, es una planta perenne de crecimiento erecto, adaptable muy bien a suelos tropicales y resistente a la sequía. Es muy apetecible para el ganado y se utiliza principalmente como hierba de pastoreo, aunque también se recomienda para la producción de heno, ensilaje o hierba de corte.

Ejemplo de redacción confusa

- The purpose of this project was to determine in what differed the optimum conditions to obtain response variables from the known equation (employed as base model) and obtain them through the forecast curves, through the data and the function from loss standardized as objective function.

Brevedad

- Brevedad significa comunicarse con un mínimo de palabras
- La brevedad fomenta la claridad

If it is possible to cut a word out, always cut it out. --George Orwell

Ejemplo de brevedad

- Las observaciones con respecto a las condiciones de temperatura y salinidad en cada localidad estudiada nos permiten establecer, de una manera general, que ninguno de estos dos parámetros presentó grandes variaciones.
- La temperatura y la salinidad no variaron mucho en las localidades estudiadas.

I didn't have time to write a short letter, so I wrote a long one instead. --Mark Twain

Corrección

- Corrección significa:
 - usar un vocabulario del nivel adecuado para la audiencia del edublog
 - producir oraciones gramaticalmente correctas
- Precaución con las siguientes faltas gramaticales

Sintaxis

- Sintaxis- orden correcto de las palabras
 - *El cuerpo de la sexagenaria fue encontrado colgando de una soga amarrada a una viga por su hija.*
 - La incidencia de parásitos en las siembras de Corozal que emergieron fue muy alta.

Of all the faults found in writing, the wrong placement of words is one of the most common, and perhaps it leads to the greatest number of misconceptions. --William Cobbett

Puntuación

- Puntuación- cuidado con la coma fobia o coma fagia
 - *A woman without her man is a savage.*
 - *A woman--without her, man is a savage.*
 - *En verdad te digo, hoy nos veremos en el paraíso.*
 - *En verdad te digo hoy, nos veremos en el paraíso.*

Think of punctuation marks as a set of traffic lights and road signs, which, if well designed and well placed, will keep traffic moving smoothly along the highway of writing. --
Robert A. Day

Faltas ortográficas

- Errores tipográficos (*typos*). Usar un procesador de textos y pasar el artículo al blog.
- Palabras homófonas: a-ha, encima-enzima, tasa-taza, tubo-tuvo, *break-brake, launch-lunch, lose-loose, principal-principle, steak-stake, were-where*.
- Acentuación: Sólo-solo, aún-aun, más-mas, tú-tu. Las letras mayúsculas se acentúan: Á É Í Ó Ú

Escribir con faltas de ortografía en un blog es como dejar que las visitas entren a tu casa y ésta estuviera toda sucia y descuidada. --Anónimo

Redundancia

- Redundancia- resultado de escribir según se habla
 - *Los experimentos **que se llevaron a cabo** produjeron estos resultados.*
 - *En el bosque habitan dos especies **diferentes**.*
 - *El mapa tiene varios círculos **redondos**.*

Writing that is larded with redundancies is likely to draw unwanted laughs rather than admiration. --The American Heritage Book of English Usage

Vocabulario rebuscado

- Vocabulario rebuscado- uso de palabras poco comunes (domingueras) en vez de palabras simples
 - *afección biológica* (enfermedad), *excise* (cut), *hipodigmo* (muestra), *precipitación pluvial* (lluvia), *profuse* (abundant), *proclive* (propenso), *entrain* (contain), *expunge* (eliminate), *vexing* (annoying)

Words are there to convey meaning, to express; not to impress. -

-Abby Day

Anglicismos

- Barbarismos: *attachment* (anexo), *chatear* (charlar), *machear* (combinar), *paper* (artículo), *printear* (imprimir), *staff* (empleados), *taguear* (marcar)
- Anglicismos generalizados: *accesar* (acceder), *compulsorio* (obligatorio), *dron* (barril), *interactuar* (interaccionar), *magnificación* (aumento), *ripostar* (contestar), *similaridad* (similitud), *tutorial* (guía)
- Anglicismos semánticos: *aplicar* (solicitar), *clerical* (oficinesco), *comando* (orden), *dramáticamente* (rápidamente), *salvar* (guardar), *tarjeta* (blanco)

Frases anglicadas

- Algo *como eso (something like that)*- algo así
- Dar *pensamiento a (give thought to)*- considerar detenidamente
- En *adición a (in addition to)*- además de
- Llamar *para atrás (call back)*- llamar nuevamente
- No *tengo problemas con (I don't have problems with)*- no objeto
- *Tener la mente hecha (made up his mind)*- tiene una opinión
- Investigación de punta- investigación de vanguardia
- Sumisión electrónica- remesa electrónica

Cómo mejorar la redacción

- *Los hombres deben reconocer sus limitaciones*
- *Parte de la cura es querer curarse*
- *Siempre hay tiempo para lo que tiene una alta prioridad*

Easy reading is damned hard writing. --Nathaniel Hawthorne

Preguntas...



Although there is no perfection in writing, there is success. --Michael Alley